韓國日語教育學會

2023年度 第44回 國際學術大會

▌主題▐

시민성(citizenship) 교육으로서의 일본어교육
シティズンシップ教育としての日本語教育

◈ 基調講演

森山新 (お茶の水女子大学 教授)

◈ 招請企劃講演

姜相圭 (韓國放送通信大學校 教授)

◈ 企劃發表

招請企劃Ⅰ： 紙芝居の力－紙芝居の理論と歴史・世界への広がり
招請企劃Ⅱ： オンライン型協働学習による国際共修の実践
招請企劃Ⅲ： 多文化共生社会における市民リテラシー養成のためのワークショップ
企劃Ⅳ： 韓国における継承日本語教育の10年のあゆみと課題
企劃Ⅴ： 日本の近代教科書と文明リテラシー
企劃Ⅵ： 地球市民教育を目指すSNA交流学習と繋活

- 日 時：2023年 12月 2日(土) 10:00~18:00
- 場 所：高麗大學校 文科大學 (西館)
- 主 催：韓國日語教育學會
- 主 管：韓國日語教育學會･高麗大學校日語日文學科･祥明大學校韓日文化研究所
  韓國日本語教育ネットワーク(NET-JEK)
- 後 援：韓國研究財團･祥明大學校 韓日文化研究所･(株)時事Books

韓 國 日 語 教 育 學 會

The Korea Association of Japanese Education

第44回 國際學術大會

〈日程表〉

日程	內容	日時
登録 (受付)	文科大 1階 lobby	9:30~
學術發表會	一般發表 [第1發表場~第7發表場]	10:00~ 12:00
休憩	昼休み	12:00~ 13:00
開會式	開會辭, 祝辭, 感謝牌贈呈式, MOU締結式	13:00~ 13:30
基調講演	森山新 (お茶の水女子大学)	13:30~ 14:20
招請企劃講演	姜相圭 (韓國放送通信大學校)	14:20~ 15:10
休憩	休憩室 (317號)	15:10~ 15:30
企劃發表	企劃發表 (招請企劃 Ⅰ~Ⅲ, 企劃Ⅳ~Ⅵ) [第1發表場~第6發表場]	15:30~ 17:30
總會	研究倫理教育, 總會, 閉會式	17:40~ 18:00

韓國日語教育學會

2023年度 第44回 國際學術大會

▌主題 ▌

시민성(citizenship) 교육으로서의 일본어교육

シティズンシップ教育としての日本語教育

開會式·基調講演·招請企劃講演·總會

場所:307號

時間	內容	司會
13:00~ 13:30	**〈開會式〉** 開會辭: 金志宣(梨花女子大學校 / 韓國日語教育學會 會長) 祝　辭: 加藤 剛(国際交流基金ソウル日本文化センター 所長) **〈感謝牌贈呈式〉** **〈MOU締結式〉**	金義泳 (國立Hanbat大)
13:30~ 14:20	**〈基調講演〉** 間文化的シティズンシップ教育としての日本語教育 －韓国と日本の過去克服と和解のために－ 講演者: 森山 新(お茶の水女子大学)	白以然 (Seoul科技大)
14:20~ 15:10	**〈招請企劃講演〉** 21세기 위기상황과 한일 양국 시민의 건강한 마주보기 講演者: 姜相圭(韓國放送通信大學校)	成玧姮 (祥明大)
17:40~ 18:00	**〈研究倫理教育・總會・閉會式〉** 閉會辭: 金志宣(梨花女子大學校 / 韓國日語教育學會 會長)	川口慶子 (崇實大)

一般發表

■ **第1發表場 (307號)**

座長 ： 検校裕朗(極東大)

時間	發表者	發表主題	討論者	司會者
10:00~ 10:30	松﨑真日 (福岡大) 磯野英治 (名古屋商科大) 検校裕朗 (極東大)	ビデオ教材『映像で学ぶキャリア －日韓の学生が専攻言語を生かすために－』の活用	申義植 (Cyber韓國外大)	高恩淑 (韓國外大)
10:30~ 11:00	磯野英治 (名古屋商科大) 西郡仁朗 (東京都立大)	ビデオ教材「外国人のための日本の言語景観 －初級・生活篇－」の制作と公開	梁敏鎬 (釜慶大)	大田祥江 (国際交流基金 ソウル日本文化 センター)
11:00~ 11:30	飯干和也 (祥明大)	ARCSモデル基盤片仮名学習における連想法の 授業興味度と効果に関する分析	崔眞姫 (白石大)	相澤由佳 (聖潔大)
11:30~ 12:00	中村智子 (培材大)	就職日本語における韓国人上級学習者の一考察	米澤史織 (淑明女大)	李慈鎬 (慶北大)

■ **第2發表場(314A號)**

座長 ： 李景洙(韓國放送通信大)

時間	發表者	發表主題	討論者	司會者
10:00~ 10:30	澤田信恵 (同徳女大)	韓国文学翻訳の呼称「우리」の日本語翻訳 テクストにおける暗示化に関する考察	朴孝庚 (漢陽Cyber大)	郭銀心 (中央大)
10:30~ 11:00	一色舞子 (日本医療大)	I-JASにおける日本語学習者と母語話者による 終助詞産出の相違 －韓国語母語の日本語学習者による終助詞「よ」の 産出を中心に－	張良光 (Catholic大)	小松奈々 (高麗大)
11:00~ 11:30	梅林佑美 (京都外大)	JSL・JFL学習者にみる「～の中・上・裏」と ニ格格成分の誤用	小島堅嗣 (培材大)	峯崎知子 (弘益大)
11:30~ 12:00	朴廷苑 (東國大)	リメイクドラマにおける日韓男女の会話構造の様相 －隣接対と連鎖組織を中心に－	朱仁媛 (檀國大)	李賢珍 (龍仁大)

■ **第3發表場(314B號)**

座長 ： 李美淑(明知大)

時間	發表者	發表主題	討論者	司會者
10:30~ 11:00	三代純平 (武蔵野美術大) 福村真紀子 (茨城大)	サービスラーニングよるシティズンシップ教育の試み －親子de多文化交流プロジェクトの実践研究－	高草木美奈 (大眞大)	鄭相哲 (極東大)
11:00~ 11:30	横山りえこ (早稲田大)	多文化共生を目指したオンライン地域日本語活動の試み －参加者の語りから考える対話の場－	林序衍 (木浦海洋大)	梁乃允 (中央大)
11:30~ 12:00	斎藤敬太 (跡見学園女子大)	在日クルド人向け日本語教室での 学生ボランティア実践とその効果	吉田玲子 (梨花女大)	本多美保 (梨花女大)

■ **第4發表場(315號)**

座長 ： 崔殷赫(仁川大)

時間	發表者	發表主題	討論者	司會者
10:30~ 11:00	アドゥアヨムアヘゴ 希佳子 (宝塚大)	スピーチレベル観について学ぶケース教材の開発 －言語形式の教育から認識の教育へ－	橋谷萌賀 (高麗大)	金智媛 (高麗大)
11:00~ 11:30	李迅 井元麻美 (京都外大)	A大学の学部留学生のレポートに見られる課題と 学生の自己修正の限界 －初年次教育としてのアカデミックライティング授業 に着目して－	小川靖子 (国際交流基金 ソウル日本文化 センター)	朴京愛 (建國大)
11:30~ 12:00	千昊載 (啓明大)	21세기 일본어교육 방법의 기술적 변화와 일본어 지식의 존재론적 변화 모색 －포스트휴머니즘 학습론을 중심으로－	張富妍 (延世大)	宋殷美 (白石芸大)

■ **第5發表場(316A號)**

座長 ： 趙大夏(Seoul女大)

時間	發表者	發表主題	討論者	司會者
10:00~ 10:30	坂口清香 (明知大)	役割語グループワークの授業実践	朱晛淑 (高麗大)	白以然 (Seoul科技大)
10:30~ 11:00	芹川佳子 (東京大)	継続的に研究会に関わる教師の教育観と研究会の意味 －タイからオンラインで参加する日本語教師の事例から－	崔少榮 (韓國外大)	李朱利愛 (梨花女大)
11:00~ 11:30	劉星(刘星) (北京理工大学 珠海学院)	全員中国人のクラスにおけるケース学習の実践 －より深く討議していくための要素とは何か－	海野はるみ (建國大)	横山菜穂子 (聖公會大)
11:30~ 12:00	井口恵菜 (江原大) 新保朝子 (桃山学院大)	遠隔協働活動を取り入れた日本語作文授業の実践報告 －作文習熟度分析に現れる遠隔協働授業の効果－	寺田庸平 (弘益大)	脇山尚子 (東元大)

■ **第6發表場(316B號)**

座長 : 李京哲(東國大)

時間	發表者	發表主題	討論者	司會者
10:00~ 10:30	成知炫 (世宗大)	提示の補助動詞に関する韓・日対照研究 －「してみせる」の翻訳様相を通して－	方允炯 (水原大)	姜盛文 (高麗大)
10:30~ 11:00	野村 寛 (世明大)	中級日本語文法授業における反転授業に関する一考察	中村有里 (仁川大)	沼田浩通 (南Seoul大)
11:00~ 11:30	張希朱 (昌原大)	「か」で終わる普通体の疑問文について －普通体の疑問文に対する学習者の認識調査をもとに－	玄仙令 (京畿大)	文彰鶴 (韓國外大)
11:30~ 12:00	松樹亮子 (慶南大) 渋谷雅円 (別府溝部学園 短期大)	断り表現「ちょっと...」に関する考察 －日本語教材の現状と日本語母語話者の使用状況－	長島倫子 (建國大)	伊藤貴雄 (弘益大)

■ **第7發表場(224B號)**

座長 : 蔡京希(培花女大 名誉教授)

時間	發表者	發表主題	討論者	司會者
10:30~ 11:00	本多美保 (梨花女大)	韓国人中級日本語学習者への漢字教育の試み －課題式漢字教育の実践を通して－	小島堅嗣 (培材大)	関陽子 (漢陽大)
11:00~ 11:30	金孝哉 (素明女子高校) 辛銀眞 (仁川大)	중등 일본어 교사의 일본어 한자 교육 신념과 실천	朴善玉 (大眞大)	朴允源 (漢城高校)
11:30~ 12:00	俵木はるみ (光云大)	協働学習で漢字を学ぶ意味 －どのような相互作用がなされ、何を共有したかを中心に－	金楨憲 (韓國外大)	申佼珍 (瑞逸大)

企劃發表

招請企劃 Ⅰ：＜紙芝居文化の会・紙芝居サミット＞ **第1發表場（307號）**

「紙芝居の力－紙芝居の理論と歴史、世界への広がり－」

時間	發表者	發表主題	討論者	司會者
15:30 ~ 17:30	＜紙芝居文化の会＞ 酒井京子 （代表・童心社会長）	紙芝居の理論と演じ方	総合討論	蔡京希 （培花女大 名誉教授）
	永瀬比奈 （事務局・翻訳家）	紙芝居の歴史		
	野坂悦子 （海外総括委員・翻訳家）	世界への広がり		
	＜紙芝居サミット＞ 中平順子 （代表）	地域への広がり	総合討論	
	久保塚かおり （事務局）	子育てと紙芝居		
	押井那歩 （九州女子大） 尾形友聡 （埼玉大有機農業研究会）	紙芝居と地域の自然と社会の持続性		

招請企劃 Ⅱ：＜日本協働実践研究会＞ **第2發表場（314A號）**

「オンライン型協働学習による国際共修の実践」

時間	發表者	發表主題	討論者	司會者
15:30 ~ 17:30	池田玲子 （昭和女子大）	協働学習による国際共修の可能性 －価値創造、内なる国際化、多様性の観点から－	若月祥子 （弘益大）	伊藤沙智子 （韓國外大）
	張瑜珊 （台湾 東海大） 内田紀子 （愛知大）	日本と台湾の共修授業 －「多文化共生論」と「社会と企業」を結ぶクラス単位の学生間学習－	安田佳奈枝 （國立Hanbat大）	
	蕪木絵実 （鳥取大）	日本とアメリカを結ぶ共修授業 －異文化交流型ワークショップ授業－	蔡侖周 （國立Hanbat大）	
	金孝卿 （麗澤大） 木村かおり （マラヤ大） 金義泳 （國立Hanbat大） 古賀万紀子 （神田外大）	異文化環境で働くことを議論するケース学習ワークショップ －日本・韓国・マレーシアの若者がつながる国際共修実践－	趙宣映 （仁川大）	

招請企劃 Ⅲ：＜多文化共生のための市民リテラシーチーム＞ **第3發表場 (314B號)**

「多文化共生社会における市民リテラシー養成のためのワークショップ」

時間	發表者	發表主題	討論者	司會者
15:30 ~ 17:30	山下千聖 (早稲田大) 奥村恵子 (明治学院大) 横山りえこ (早稲田大) 芹川佳子 (東京大) 齊藤真美 (日越大) 宮崎里司 (早稲田大)	市民リテラシーとアウトリーチ	吳先珠 (培花女大)	辛銀眞 (仁川大)
		多文化主義国家の言語教育政策から市民リテラシーを考える	裵晋影 (白石大)	
		地域の事例から市民リテラシーを考える	中村有里 (仁川大)	
		教室の事例から市民リテラシーを考える	金惠娟 (聖潔大)	
		ワークショップ：身近な事例から市民リテラシーを考える	長島倫子 (建國大)	

企劃 Ⅳ：＜韓国継承日本語教育研究会＞ **第4發表場 (315號)**

「韓国における継承日本語教育の10年のあゆみと課題」

時間	發表者	發表主題	討論者	司會者
15:30 ~ 17:30	櫻井恵子 (韓国継承日本語教育研究会)	韓国における継承日本語教育の10年のあゆみと課題	廣谷真実 (韓國外大)	川口慶子 (崇實大)
	関陽子 (漢陽大)	韓国で日本語を学ぶ子供たちのための継承日本語教室活動アイディア集紹介	孫朱彦 (高麗大)	
	及川ひろ絵 (弘益大)	日本人結婚移住女性の韓国生活満足度に影響を及ぼす要因	朴エスター (東國大)	関陽子 (漢陽大)
	川口慶子 (崇實大)	韓国における継承日本語研究の動向について	中村智子 (培材大)	

企劃 Ⅴ：＜祥明大學校 韓日文化研究所＞ **第5發表場 (316A號)**

「日本の近代教科書と文明リテラシー」

時間	發表者	發表主題	討論者	司會者
15:30 ~ 17:30	高有眞 (祥明大)	일본의 근대문명 도입과 이과교육 －독본과 이과서를 중심으로－	具明會 (韓國外大)	宋淑正 (中央大)
	權希珠 (建國大)	『신정심상소학』(1896)의 시멘틱 네트워크 분석	李賢珍 (龍仁大)	
	朴孝庚 (漢陽Cyber大)	『尋常小学読本』(1887)과 근대의 작문교육 －교과서와 지도서의 문체를 중심으로－	朴英淑 (水原科學大)	
	成玧姮 (祥明大)	근대일본교과서와 국민교육 －1886년 문부성간행『심상소학독본』을 중심으로－	金ボイェ (高麗大)	

企劃 VI：＜SNA交流学習実践研究会(SNA-COIL)＞ **第6發表場 (316B號)**

「地球市民教育を目指すSNA交流学習と繋活」

時間	發表者	發表主題	討論者	司會者
15:30 ~ 17:30	佐藤揚子 (慶熙大)	韓国の大学教養授業での「繋活」の実践	曺佑林 (明知専門大)	野村 寛 (世明大)
	李敬淑 (亞洲大) 趙基銀 (東京外大)	MOOCフラットフォームを活用した日韓交流学習の試み	陳宗福 (仁川大)	
	検校裕朗 (極東大)	地球市民教育(GCED)を目指したSNA交流学習	青森 剛 (世明大)	

＜韓国日本語教育ネットワーク(NET-JEK)ブース＞ (休憩室 317號)

韓国日本語教育ネットワーク(NET-JEK)の各研究会の案内ブースが設けられます。
案内ブースでは、研究会の紹介や活動、最新情報などをご案内いたします。
ご興味のある方はどなたでも、どうぞお気軽にお立ち寄りください。

12:00-13:00, 15:10-15:30	日韓コミュニケーション研究会
12:00-13:00, 15:10-17:00	韓国OPI研究会
12:30-13:00	韓国継承日本語教育研究会
12:30-13:00	SNA交流学習実践研究会(SNA-COIL)
15:10-15:30	韓国協働実践研究会

＜韓国日語教育学会 2023年度 第44回国際学術大会に対する調査＞

学術大会に参加された方々の率直なご意見・ご感想を頂き、
今後の参考とさせていただきます。ご協力のほど宜しくお願い申し上げます。

高麗大学　文科大学の位置

高麗大学 文科大学(時計塔がある建物)
：１階 受付

地下鉄：

6号線 安岩駅（高大病院）2番出口
高麗大の後門からまっすぐ歩くと、
時計塔のある建物が見えます。

6号線 高麗大駅 1番出口
高麗大の正門に入ると左方面の向かい側に時計塔のある建物が見えます。